

Спецификација предмета за књигу предмета

Студијски програм	Теолошки мастер програм		
Изборно подручје (модул)	Литургичко-правни модул		
Врста и ниво студија	Мастер студије		
Назив предмета	Немачки језик		
Наставник (за предавања)	Козомарић З. Зорана		
Наставник/сарадник (за вежбе)			
Наставник/сарадник (за ДОН)			
Број ЕСПБ	4	Статус предмета (обавезни/изборни)	изборни
Услов			
Циљ предмета	<p>Стицање фундаменталних знања о обликовању теолошког текста уже струке, овладавање умењима студиозног, информативног и дијагоналног читања, аотирања, конспектирања, превођења теолошког текста уже струке, усменог монолошког и дијалогског излагања у домену уже струке, као и способностима конструисања краћег научног текста на немачком језику из домена уже струке (сажетак, резиме, краћи научни чланак) са пратећом апаратуром оријентације (библиографски и други регистри, правила цитирања, скраћивања и др.).</p>		
Исход предмета	<p>Поседовање развијених теоријско-методолошких и академских компетенција у домену обликовања теолошког текста уже струке, као и пратећих апликативних рецептивних, продуктивних, интерпретативних и традуктолошких способности, познавање терминосистема уже струке, оспособљеност за примену стечених знања и умења у професионалном усавршавању и целоживотном учењу.</p>		
Садржај предмета			
Теоријска настава	<p>"Научни стил немачког језика уже струке. Дефиниција и екстралингвистички оквир. Лексичке специфичности. Морфолошке специфичности. Синтаксичке специфичности. Правила композиционог обликовања теолошког текста уже струке. Структурне и жанровске особености теолошког научног дела уже струке.</p> <p>Информационо-библиографска апаратура научног дела у области уже струке. Схема библиографског описа књиге и научног чланка по стандардима немачког језика. Библиографске референце (навођење у немачком језику). Библиографски регистар. Скраћивање наслова периодичних издања.</p> <p>Цитирање: општа правила навођења цитата. Скраћивање у научном тексту уже струке. Најчешће општеприхваћене скраћенице из домена уже струке. Скраћивање речи и синтагми у библиографском опису. Општеприхваћене скраћенице за називе библијских књига.</p> <p>Апаратура оријентације научне књиге из уже струке. Анотација (језички и говорни стандарди (клишеи) у анотацијама). Сажетак и резиме научног рада из часописа и зборника и материјалу конкретног немачког језика уже струке.</p> <p>Рецензија теолошког научног дела уже струке. Језички и говорни стандарди (клишеи).</p> <p>Приказ теолошког научног дела уже струке. Језички и говорни стандарди (клишеи).</p> <p>Терминсистем уже струке (системско-католицистичка и функционална својства).</p> <p>Традуктолошки поступци и технике транспонованња научног текста из уже струке."</p>		
Практична настава (вежбе, ДОН, студијски истраживачки рад)	<p>Исте тематске целине у апликативном аспекту (са инсистирањем на умењима квалификоване анализе релевантних извора, синхронијског и конфронтационог опсервирања и генерализовања релевантних конститутивних елемената структурног, композиционог и језичког обликовања теолошког текста уже струке на страном језику, као и на умењима активног и продуктивног коришћења лексикографских извора и изворне, неадаптиране литературе из области уже струке на немачком језику).</p>		
Литература			
1	Јелена Кончаревић, Deutsch als Fachsprache der Geisteswissenschaften, Филозофски факултет, Београд 1997		
2	Марија Јандроквић, Немачко-српски и српско-немачки теолошки речник, Хришћански културни центар, Београд 2007		
3	Franz Gschwantner, Christian Gastgeber, Die Ostkirchen in Wien, Styria Verlag, Већ 2004		

4	Axel Hering, Magdalena Masek, Michaela Prlmann – Balme, Em Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache, Max Hueber Verlag, Ismaning 2002			
5	И. Кнежевић, Теолошки дискурс енглеског и српског језика: лексичко-семантички и стилистички проблеми превођења, ПБФ, Београд 2010			
Број часова активне наставе недељно током семестра/триместра/године				
Предавања	Вежбе	ДОН	Студијски истраживачки рад	Остали часови
2	2	0	0	0
Методе извођења наставе	вербално-текстуалне, текстуалне, демонстративне.			
Оцена знања (максимални број поена 100)				
Предиспитне обавезе		поена	Завршни испит	поена
активност у току предавања		20	писмени испит	20
практична настава		20	усмени испит	20
колоквијуми				
семинари		20		